Un nouveau souffle pour Navez-Portaels p. 4-5

Een nieuwe wind voor Navez-Portaels p. 4-5

Il n'est jamais trop tôt pour s'inscrire p. 6

Het is nooit vroeg om zich in te schrijven p. 6

Supplément Culture p. 7

1030 Cultuur p. 11

Van Ysendijck, un nouveau lieu de convivialité p. 15

Van Ysendijck, een nieuwe gezellige plek p. 15

SCHAERBEEK*info*

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

205

19|01|2015

[MOBILITÉ]

Ça bouge du côté du viaduc Reyers !

Vous n'êtes pas sans savoir que le viaduc Reyers sera bel et bien démoli. Cela fait suite à la décision du Gouvernement régional (fin de l'été 2014). À présent, la demande de permis d'urbanisme a été introduite. Il s'agit là de la première étape pour la transformation de ce tronçon de boulevard entre le square Vergote et le boulevard Léopold III.

Les raisons de la démolition du viaduc sont multiples. Son état de dégradation avancé nécessitait une rénovation longue et coûteuse. De plus, le projet de redéveloppement du site de la RTBF/VRT autour d'un pôle Media prévoit un grand parc d'envergure régionale accessible depuis les quartiers avoisinants, y compris le boulevard Reyers. Enfin, des études de mobilité ont montré qu'il est possible d'absorber les flux sans le viaduc et d'améliorer la qualité de vie aux abords du boulevard, voire même de mieux réguler le trafic sur la moyenne ceinture et ainsi de limiter la congestion au niveau de la place Meiser.

L'enquête publique est en cours. Vous pouvez consulter les documents au service urbanisme de l'administration communale de Schaerbeek et de Woluwé St Lambert et ce jusqu'au 29 janvier.

CALENDRIER PRÉVISIONNEL ET INDICATIF

(Source : Bruxelles-Mobilité)

IMPACTS DES TRAVAUX SUR LA MOBILITÉ

DÉSAMIANTAGE
De mars à juin 2015
Pas d'impact majeur sur la circulation, passage le long et sous le viaduc maintenu.

DÉMOLITION (en deux phases)
De juin à octobre 2015
› **Phase 1 (courte) :**
Partie centrale
Impact sur le carrefour sous le viaduc, passage transversal réduit mais possible entre les axes Roodebeek - Diamant et Roodebeek - Cerisiers.
› **Phase 2 (plus longue) :**
Démantèlement des deux rampes du viaduc.
Remise en fonction du carrefour sous le viaduc.
Lors de ces 2 phases de démolition, la circulation latérale est maintenue, la sortie E40 en surface sera fermée seul l'accès à Meiser est garanti. L'accessibilité aux trémies entrées/sorties de la E40 est maintenue.

PHASE TRANSITOIRE
D'octobre à décembre 2015
Réalisation d'aménagements légers en vue de faire fonctionner le boulevard (2 bandes dans chaque sens) et le carrefour pour deux ans, dans l'attente d'un aménagement définitif.
L'impact sur la circulation sera progressivement moindre.

Info
www.viaducreyers.be

[MOBILITEIT]

Verandering aan het Reyersviaduct!

U weet ongetwijfeld dat het Reyersviaduct wel degelijk wordt afgebroken. Dat is het gevolg van de beslissing van de gewestelijke regering aan het einde van de zomer van 2014. De aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning werd al ingediend. Het is de eerste stap in de vernieuwing van het stukje laan tussen de Vergotesquare en de Leopold III-laan.

Er zijn verschillende redenen waarom het viaduct wordt afgebroken. Het viaduct is zwaar beschadigd en dus dringt een lange en dure renovatie zich op. Het project voor de heraanleg van de site van de RTBF/VRT in een echte mediapool voorziet in een groot gewestelijk park dat toegankelijk is vanuit de naburige wijken én vanop de Reyerslaan. Mobiliteitsstudies hebben ook aangetoond dat het mogelijk is om de verkeersstromen op te vangen zonder het viaduct en zo de levenskwaliteit in de omgeving van de laan te verbeteren. Het verkeer kan zelfs beter geregeld worden op de middenring zodat opstoppingen ter hoogte van het Meiserplein beperkt kunnen worden.

Er loopt overigens ook een openbaar onderzoek. U kunt de documenten tot 29 januari raadplegen bij de dienst Stedenbouw van het gemeentebestuur van Schaarbeek en Sint-Lambrechts-Woluwe.

INDICATIEVE PLANNING VOORAF

(Bron: Brussel Mobiliteit)

IMPACT VAN DE WERKZAAMHEDEN OP DE MOBILITEIT

ASBESTVERWIJDERING
Van maart tot juni 2015
Geen grote impact op het verkeer, doorgang langs en onder het viaduct blijft behouden.

AFBRAAK (in twee fasen)
Van juni tot oktober 2015
› **Fase 1 (kort):**
Centraal deel
Impact op het kruispunt onder het viaduct, minder transversale doorgang maar wel doorgang mogelijk tussen de assen Roodebeek – Diamant en Roodebeek – Kerselaren.
› **Fase 2 (langer):**
Ontmanteling van de twee opritten van het viaduct
Heringebruikname van het kruispunt onder het viaduct.
Tijdens deze twee afbraakfasen blijft het zijdelingse verkeer behouden. De bovengrondse E40-afrit wordt gesloten. Er is enkel nog toegang tot Meiser. De toegang tot de op- en afrittenkokers van de E40 blijft behouden.

› **OVERGANGSFASE**
Van oktober tot december 2015
Uitvoering van lichte werkzaamheden om de laan (twee rijstroken in elke richting) en het kruispunt voor twee jaar opnieuw te kunnen gebruiken, in afwachting van de definitieve aanleg.
De impact op het verkeer zal geleidelijk verminderen.

Info
www.viaducreyers.be

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE

WEBMASTER

Mission générale
› Mener, en collaboration avec le chef de service et une agence web, la refonte entière du site actuel
› A terme, entretien et apport en contenu du site internet communal
› Développement de la communication interne et externe de Schaerbeek 2021 en utilisant les outils technologiques du web
› Mise en place de l'intranet

Responsabilités et tâches principales
1. rédaction et modification du contenu du site
2. découpage, montage et intégration de page web en respectant la maquette graphique
3. veiller au respect des standards du web (normes W3C, normes d'accessibilité) ainsi qu'à la compatibilité du site sur les principaux navigateurs
4. analyse et mise en place des demandes de modification des différents services communaux
5. veille technologique et mises à jour des technologies
6. coordonner les différents intervenants sur le dossier « internet » (CIRB, Service IT de la maison communale, agence web)
7. maintenance intranet

Profil
› bon niveau technique (TCP/IP)
› connaissance des standards du web: HTML5, HTTPS, CSS3, XML, Javascript, PHP
› connaissance des systèmes de gestion des bases de données
› connaissance de DRUPAL
› administration système (Linux, Windows)
› Python est un « plus »
› pratique du web et des outils multimédia
› pratique du « responsive design »
› veille technologique
› connaissance approfondie de Google Analytics
› sensibilisation au label Anysurfer
› créativité
› esprit d'initiative
› bilingue FR/NL
› connaissance des outils de collaboration type Wikimedia est un plus

Intéressé(e) ?
Les lettres de candidature et les CV peuvent être adressés à Nathalie Toillon, Service Communication ntoillon@schaerbeek.irisnet.be.

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique emploi : travailler à l'administration communale.

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK HEEFT EEN VACATURE VOOR

WEBMASTER

Functiebeschrijving
› Samen met het diensthoofd en een webagentschap de bestaande website volledig vernieuwen.
› Op termijn de website van de gemeente onderhouden en voorzien van inhoud.
› Onderhoud en voortdurende voeding van de website van de gemeente
› Ontwikkeling van de interne en externe communicatie van Schaarbeek 2021 aan de hand van technologische webtools
› Installatie van het intranet

Voornaamste verantwoordelijkheden en takens
1. de inhoud van de website opstellen en wijzigen
2. webpagina's splitsen, opmaken en samenvoegen, met inachtneming van de grafische opmaak
3. toezien op de naleving van de webstandaarden (W3C-normen, toegankelijkheidsnormen) en de compatibiliteit van de website met de voornaamste browsers
4. wijzigingsaanvragen van de verschillende gemeentediensten analyseren en uitvoeren
5. de technologie opvolgen en updates uitvoeren
6. de verschillende betrokken partijen in het 'internetdossier' coördineren (CIBG, IT-dienst van het gemeentehuis, webagentschap)
7. het intranet onderhouden

Profiel
› goed technisch niveau, (TCP/IP)
› kennis van de webstandaarden: HTML5, HTTPS, CSS3, XML, Javascript, PHP
› kennis van de databasemanagementsystemen
› kennis van DRUPAL
› systeemadministratie (Linux, Windows)
› Python is een "pluspunt"
› praktische kennis van het web en de multimediatools
› praktische kennis van "responsive design"
› technologische bewaking
› grondige kennis van Google Analytics
› sensibilisatie voor het label Anysurfer
› creativiteit
› zin voor initiatief
› tweetalig NL/FR
› kennis van samenwerkingstools zoals Wikimedia is een pluspunt

Interesse?
Stuur je sollicitatiebrief en cv naar Nathalie Toillon, dienst Communicatie ntoillon@schaarbeek.irisnet.be.

Onze werkaanbiedingen zijn te vinden op de website www.schaarbeek.irisnet.be – rubriek Tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur.

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

Je suis Charlie!

Au nom du Collège, je souhaite exprimer ma profonde tristesse, mon écœurement, mais aussi ma détermination à l'égard de cet acte terroriste commis à Paris le 7 janvier passé.
Cet attentat qui a coûté la vie à 12 personnes, à l'heure où j'écris ces quelques lignes, et en a blessé beaucoup d'autres, est un acte barbare que rien ne peut expliquer. Perpétré contre les collaborateurs du journal satirique français, Charlie Hebdo, c'est aussi une atteinte inacceptable à la liberté de la presse et plus largement au droit de penser de chaque individu et d'exprimer ce qu'il pense.
Toute notre action comme autorité publique est basée sur un socle essentiel formé par le désir de bien vivre ensemble et sur le respect des individus.
Nous déplorons les montées de violence partout dans le monde mais aussi chez nous. Les propos malveillants rivalisent trop souvent avec des jugements à l'emporte pièce. Et les situations sociales que nous rencontrons ne peuvent qu'exacerber ces tensions et faciliter les amalgames les plus simples.
Nous devons réaffirmer aujourd'hui notre volonté de rester unis contre la barbarie et le terrorisme. Le dialogue a toujours été une force schaerbeekoise. Dans ce cadre, d'ailleurs, le jour même et le lendemain de cet odieux attentat, j'ai rencontré de nombreuses composantes de la société civile et des organisations cultuelles qui m'ont toutes exprimé leur peine et leur révolte. Nous partageons le souci du bien-vivre ensemble et veillons à sa concrétisation quotidienne sur le territoire de la commune de Schaerbeek.

Je suis Charlie!

Naar aanleiding van de terroristische aanslag in Parijs op 7 januari wil ik in naam van het College mijn diepe droefheid, afkeer, maar ook vastberadenheid uiten.
Op het moment dat ik deze tekst schrijf, heeft de aanslag het leven gekost aan 12 mensen en heel wat anderen verwond. Een barbaarse daad waar geen verklaring voor is. Niet alleen de medewerkers van het Franse satirische blad Charlie Hebdo werden getroffen, het is ook een onaanvaardbare aanslag op de persvrijheid en het recht van elk individu om te denken en uit te drukken wat hij wil.
Ons werk als openbare instantie steunt op de essentiële waarden van samenleven en respect voor elk individu.
We betreuren de toename van geweld overal ter wereld, maar ook bij ons. Vijandige woorden moeten het te vaak opnemen tegen scherpe meningen. De sociale situaties die we tegenkomen, versterken deze spanningen alleen maar en werken het ontstaan van vooroordelen in de hand.
Vandaag moeten wij opnieuw laten zien dat we één zijn tegen wreedheid en terrorisme. Dialoog is altijd een sterkte in Schaarbeek geweest. De dag van deze wrede aanslag zelf en ook de dag erna heb ik verschillende schakels uit het maatschappelijk middenveld en godsdienstige verenigingen ontmoet. Iedereen was bedroefd en diep verontwaardigd. Ook wij willen goed kunnen samenleven en zorgen ervoor dat dit in de gemeente Schaarbeek elke dag mogelijk wordt gemaakt.

Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

VACANCES D'EMPLACEMENTS SUR LE MARCHÉ « CHASSEURS ARDENNAIS »

Vendredi de 14h à 20h

1) **Emplacement n°24: Spécialités alsaciennes - 6 m (237,00€ par trimestre)**
2) **Emplacement n°25 : Salaisons, saucissons secs - 3 m (118,50€ par trimestre)**
3) **Emplacement n°26 : Chocolat artisanal - 6 m (237,00€ par trimestre)**

Envoyez votre candidature avant le 31 janvier 2015 par courrier recommandé ou par mail ou déposez-la à la maison communale contre accusé de réception.

Attention, les candidatures doivent comporter les renseignements et annexes stipulés à l'article 11 du règlement communal sur les marchés.
Rendez-vous sur www.schaerbeek.be > Démarches administratives > Culture et Loisirs > Brocante, marché, braderie.

Service des Classes Moyennes
Place Colignon, 1 (bureau 0.12) – 1030 Schaerbeek
✆ *02/240.30.66*
@ *classesmoyennes@schaerbeek.irisnet.be*

VACATURES STANDPLAATSEN OP DE MARKT "ARDENSE JAGERS"

Vrijdag van 14 tot 20 uur

1) **Standplaats nr. 24: Specialiteiten uit de Elzas – 6 m (237 euro per kwartaal)**
2) **Standplaats nr. 25: Charcuterie, droge worsten – 3 m (118,50 euro per kwartaal)**
3) **Standplaats nr. 26: Ambachtelijke chocolade – 6 m (237 euro per kwartaal)**

Bezorg ons vóór 31 januari 2015 per aangetekend schrijven of e-mail uw kandidatuur of dien ze tegen ontvangstbewijs in op het gemeentehuis.

Opgelet: de kandidaturen moeten de informatie en bijlagen bevatten zoals bepaald in artikel 11 van het gemeentelijk marktreglement.
Beschikbaar op www.schaarbeek.be > Administratieve formaliteiten > Cultuur en ontspanning > Standplaats, rommelmarkt.

Dienst Middenstand
Colignonplein 1 (bureau 0.12) – 1030 Schaarbeek
✆ *02 240 30 66*
@ *middenstand@schaarbeek.irisnet.be*

À la recherche de cuistots internationaux

Le Service de la Culture Néerlandaise et le centre culturel De Kriekelaar organisent pour la troisième fois une découverte culinaire à Schaerbeek.

La diversité de la population schaerbeekoise est une richesse, l'objectif est de lui faire honneur à travers sa cuisine. L'objectif du Salon Cuisson est d'organiser des tables d'hôtes chez des cuistots d'origine très diverses.

Nous sommes à la recherche de 6 cuistots prêts à accueillir 10 à 15 personnes chez eux pour leur présenter un menu influencé par la cuisine de leur pays d'origine.

Nous prévoyons un budget par cuistot et nous nous occupons de la promotion du projet. Vous serez soutenus et accompagnés par l'un de nos collaborateurs pour l'organisation ou encore pour accueillir vos invités.

Le projet aura lieu le samedi 14 mars 2015.

Internationale koks gezocht

De Dienst Nederlandse Cultuur en GC De Kriekelaar willen graag voor de derde keer een culinaire ontdekkingstocht gekoppeld aan ontmoeting in Schaarbeek organiseren.

We willen aan de hand van het culinaire de diversiteit van de Schaarbeekse bevolking in de kijker plaatsen, volgens ons één van de troeven van de gemeente. Het idee is om een soort van "tables d'hôtes" te organiseren bij kookliefhebbers van verschillende origine.

We zijn op zoek naar 6 koks die 10 à 15 personen bij hun thuis willen ontvangen en die hen een menu willen aanbieden met invloeden van hun land van herkomst. We voorzien een budget per kok en we zorgen voor de promotie van het evenement. Er zal een medewerker van onze organisatie ter plaatse zijn om te helpen de gasten te ontvangen e.d.

We plannen dit evenement op 14 maart 2015.

Intéressé(e)? / Geïnteresseerd?
Julie Wauters
@ *iwauters@schaarbeek.irisnet.be*
✆ *02 240 34 34*

[CONTRAT DE QUARTIER]

Un nouveau souffle pour Navez-Portaels

Répondre à la demande de logements et améliorer la qualité de vie. Voilà donc l'objectif du contrat de quartier Navez-Portaels. Une crèche, des nouveaux logements, des locaux pour associations, un atelier mécanique pour l'Institut Cardinal Mercier, mais aussi des rénovations de façades et de voiries, etc..., les grands chantiers se sont clôturés fin 2014 pour le plus grand plaisir de ses habitants.

CONSTRUIRE ET RÉNOVER « VERT »

Les travaux ont été réalisés par la commune et gérés par l'asbl RenovaS qui assure la maîtrise d'ouvrage. L'objectif a été de revaloriser ce quartier afin d'y améliorer la qualité de vie de ses habitants, pour le bénéfice de l'ensemble des Schaerbeekois. Notons d'ailleurs que d'un point de vue environnemental, outre la qualité architecturale des bâtiments, tous les projets ont été conçus en vue de limiter les consommations énergétiques: les rénovations répondent au critère de basse énergie tandis que la plupart des nouvelles constructions répondent aux critères de standard passif.

ET CE N'EST PAS FINI...

Tous ces projets viennent compléter d'autres opérations du contrat de quartier : la rénovation de la Maison de quartier (rue Navez), la passerelle cyclo-piétonne et d'autres réaménagements d'espaces publics réalisés au cours des années précédentes.

Un dernier projet du contrat de quartier devra encore voir le jour dans les prochaines années : il s'agit d'une salle de sport dans l'enceinte de l'école Cardinal Mercier, qui sera utilisée en journée par l'école tandis que les soirs et les weekends, elle sera ouverte aux associations et clubs du quartier. Toutefois, il faudra attendre encore un peu car ce projet piloté par Beliris n'est pas soumis aux mêmes contraintes de temps pour sa réalisation, d'où le décalage par rapport aux projets réalisés par la commune.

Prochainement, la construction de nouvelles écoles et d'un hall omnisport sur l'ancien site Van Oost augmentera encore l'offre d'équipements mais c'est aussi l'image du quartier qui se voit profondément valorisée.

UNE NOUVELLE CRÈCHE COMMUNALE

Au 176 de la rue Gallait, la construction de la crèche Galatea imaginée par l'Atelier d'Architecture De Visscher & Vincentelli déploie à l'emplacement d'un ancien entrepôt sa structure en bois et dispose d'une capacité de 42 lits.
À front de rue, l'ancien hôtel de maître rénové dans le respect des caractères d'origine accueille les locaux du personnel ainsi que deux grands logements en duplex.

EEN NIEUW GEMEENTELIJK KINDERDAGVERBLIJF

Aan de Gallaitstraat nummer 176 ruimt een oude opslagplaats plaats voor het kinderdagverblijf Galatea in houtskeletbouw en met een capaciteit van 42 bedjes, ontworpen door het Atelier d'Architecture De Visscher & Vincentelli.
Aan de straatkant huisvest het oude herenhuis, dat gerenoveerd werd met respect voor het oorspronkelijke karakter, de personeelslokalen en twee grote duplexappartementen.

> *« L'objectif a été de revaloriser ce quartier afin d'y améliorer la qualité de vie de ses habitants, pour le bénéfice de l'ensemble des Schaerbeekois. »*

OPTIMISER L'ESPACE

Rue d'Anethan, côté chemin de fer, une nouvelle construction originale accueille à présent un programme mixte, à savoir un atelier mécanique pour l'Institut Cardinal Mercier au sous-sol, rez et premier niveau, ainsi que des logements aux étages : un duplex de deux chambres et un triplex de quatre chambres avec terrasses ou patios. L'ensemble a été conçu par l'Atelier Collectif d'Architecture.

DE RUIMTE OPTIMALISEREN

In de Anethanstraat, langs de kant van de spoorweg, biedt een origineel nieuwbouwcomplex onderdak aan een gemengd programma, namelijk een machinewerkplaats voor het Kardinaal Mercier Instituut verdeeld over de kelder-, beneden- en eerste verdieping, alsook appartementen op de verdiepingen: een duplex met twee kamers en een triplex met vier kamers met terras of patio. Het gebouw is een ontwerp van het Atelier Collectif d'Architecture.

Inauguration de la passerelle traversant la Place Verboekhoven, samedi 13 septembre 2014.
Inhuldiging van de loopbrug over het Verboekhovenplein, zaterdag 13 september 2014.

[WIJKCONTRACT]

Een nieuwe wind voor Navez-Portaels

Tegemoetkomen aan de vraag naar woningen en de levenskwaliteit verbeteren. Dat is de doelstelling van het wijkcontract Navez-Portaels. Een kinderdagverblijf, nieuwe woningen, verenigingslokalen, een machinewerkplaats voor het Kardinaal Mercier Instituut, maar ook renovaties van de gevels en van de openbare wegen enz. Eind 2014 kwam tot groot plezier van de bewoners een einde aan de grote werken.

GROEN BOUWEN EN RENOVEREN

De werken werden verricht door de gemeente en beheerd door de vzw RenovaS, die als bouwheer optreedt. Bedoeling is de wijk op te waarderen om de levenskwaliteit van de bewoners te verbeteren, en dat ten voordele van alle Schaarbekenaars. Naast de architecturale kwaliteit van de gebouwen werden alle projecten in het kader van milieubewustzijn overigens zo ontworpen om het energieverbruik te beperken: de renovaties voldoen aan het criterium van een laag energieverbruik, terwijl de meeste nieuwe gebouwen voldoen aan de criteria inzake passief bouwen.

EN DAAR BLIJFT HET NIET BIJ...

De projecten vormen een aanvulling op andere verwezenlijkingen in het kader van het wijkcontract: de renovatie van het wijkontmoetingscentrum (Navezstraat), de voetgangers- en fietsersbrug die afgelopen zomer ingewijd werd en nog andere herinrichtingen van openbare ruimtes die in de afgelopen jaren verricht werden.

Een laatste project in het wijkcontract moet de komende jaren nog tot stand komen: een sportzaal binnen het Kardinaal Mercier Instituut, die overdag gebruikt zal worden door de school en 's avonds en tijdens het weekend zal openstaan voor de verenigingen en clubs van de wijk. Maar hierop is het nog wat wachten want het project, dat in goede banen geleid wordt door Beliris, is voor zijn realisatie niet aan dezelfde tijdsbeperkingen onderhevig. Dat verklaart het tijdsverschil met de andere projecten die door de gemeente uitgevoerd werden.

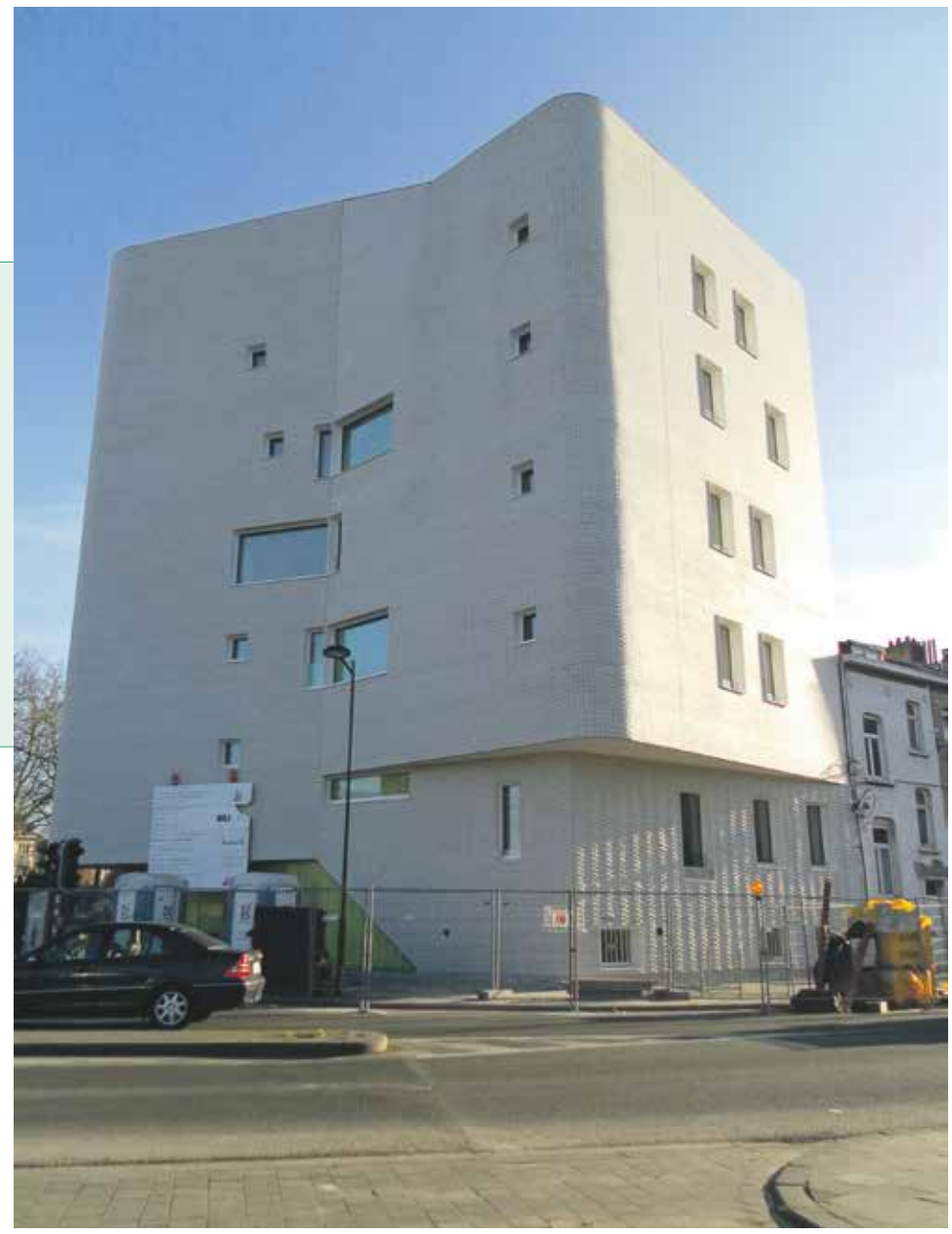
Binnenkort zal de bouw van nieuwe scholen en een omnisporthal op de oude Van Oost-site het aanbod nog groter maken en tegelijk ook het imago van de wijk verbeteren.

UNE NOUVELLE PORTE DE SCHAERBEEK

Quand on arrive du pont Van Praet au boulevard Lambermont, on remarque tout de suite le nouvel immeuble passif de cinq logements qui remplace l'ancienne friche où l'on pouvait voir une reproduction du célèbre tableau « Les deux Ânes » d'E. Verboeckhoven.
Cette construction épurée, conçue par l'association momentanée des bureaux d'architecture MSA et V+, marque l'entrée de Schaerbeek et du quartier.

EEN NIEUWE POORT TOT SCHAARBEEK

Wandel je van de Van Praetbrug naar de Lambermontlaan, dan merk je meteen het nieuwe passieve gebouw met vijf appartementen op dat in de plaats gekomen is van het oude braakliggende terrein waar een reproductie te zien was van het beroemde werk "De twee ezels" van Eugène Verboeckhoven.
Het strakke complex, dat ontworpen is door de tijdelijke vereniging van de architectenbureaus MSA en V+, vormt de ingang tot Schaarbeek en de wijk.



“ Bedoeling is de wijk op te waarderen om de levenskwaliteit van de bewoners te verbeteren, en dat ten voordele van alle Schaarbekenaars. ”

LOCAUX POUR ASSOCIATIONS

Avenue Princesse Elisabeth, c'est un immeuble de 5 logements avec au rez-de-chaussée un local pour associations, qui a été construit sur base des plans du bureau Agwa, à l'emplacement d'un ancien garage. Par ailleurs, au 94 rue Gallait, l'aménagement de l'intérieur d'îlot permettra à un ou plusieurs partenaires de verduriser l'ensemble.

VERENIGINGSLOKALEN

In de Prinses Elisabethlaan werd op de plek waar vroeger een oude garage stond een gebouw met vijf appartementen en op de benedenverdieping een verenigingslokaal gebouwd op grond van de plannen van het bureau Agwa. In de Gallaitstraat ter hoogte van nummer 94 zal de inrichting van het binnenterrein van het huizenblok aan een of meer partners de mogelijkheid bieden om het geheel wat groener te maken met beplanting.

RECONTRUIRE AVEC STYLE

Cet immeuble d'angle, à l'angle des rues Navez et d'Anethan, se distingue par sa façade de briques vernissées aux motifs empruntés aux anciennes façades bruxelloises. Réalisé par les architectes du bureau Low, il accueille de beaux logements de plusieurs chambres en duplex. Venu remplacer une ancienne station service essence à l'abandon depuis de nombreuses années, il prolonge un autre projet développé par un entrepreneur privé. L'ensemble apporte une vraie plus-value à la zone.

VERBOUWEN MET STIJL

Het gebouw op de hoek van de Navezstraat en de Anethanstraat springt in het oog door de gevel van geverniste bakstenen in motieven die doet terugdenken aan de oude Brusselse gevels. Het gebouw, dat een realisatie is van de architecten van het kantoor Low, huisvest mooie duplexappartementen met meerdere kamers. Het kwam in de plaats van een oud benzinestation dat er al jaren verlaten bij stond, en vormt als het ware een verlengstuk op een ander project dat ontwikkeld werd door een privé-aannemer. Het geheel geeft de regio een echte meerwaarde.

[ENSEIGNEMENT NÉERLANDOPHONE]

Il n'est jamais trop tôt pour s'inscrire

Depuis le 5 janvier, les préinscriptions ont débuté dans les écoles néerlandophones de Bruxelles. Déclic vous conseille vivement de ne pas attendre la dernière minute.

PRÉINSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE DÈS À PRÉSENT

Vous n'avez pas encore lancé la procédure ? Pas de panique, les enregistrements des demandes d'inscription ont lieu jusqu'au 30 janvier 2015 à 16h. Elles se font uniquement via internet sur www.inschrijveninbrussel.be.
Passé cette date, il faudra attendre les inscriptions libres du 21 mai 2015.

PREMIER INSCRIT, PREMIER SERVI ?

Non, l'ordre de préinscription n'a pas d'importance si vous le faites avant le 30 janvier.

COMBIEN D'ÉCOLES DOIS-JE CHOISIR ?

Minimum 5 écoles, par ordre de préférence.
Privilégiez celles qui ont des places disponibles.

QUAND LES INSCRIPTIONS AURONT-ELLES LIEU?

Entre le 9 mars et le 3 avril 2015. Suite à votre préinscription, vous recevrez en février un courrier du LOP (Lokaal Overlegplatform) avec les écoles retenues dans lesquelles vous devrez vous rendre pour procéder à l'inscription.

AUCUNE ÉCOLE DE PRÉDILECTION N'A ÉTÉ SÉLECTIONNÉE ! QUE FAIRE ?

Rendez-vous dans les établissements présélectionnés pour vous inscrire sur liste d'attente. Cette étape est obligatoire pour rester « en course ».

Adelheid Byttebier, Echevine de l'enseignement néerlandophone, vous rappelle : « *Certaines réponses définitives arriveront en été, ne perdez pas espoir et emportez votre téléphone en vacances* ».
Un dernier conseil, conservez une preuve écrite de chaque étape entreprise : préinscription, liste d'attente, refus,...

VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE?

Déclic, le service de médiation et d'accrochage scolaire de la commune de Schaerbeek soutient les parents dans leurs démarches d'inscription, de changement d'école, de préinscription, etc. Il en va de même pour la bibliothèque néerlandophone ou pour l'asbl BON.

Info

- ***Déclic : service d'accrochage et de médiation scolaire***
  Rue Vanderlinden, 121
  02/240.63.08
  Abdelkarim El Yahyaoui
  aelyahyaoui@schaerbeek.irisnet.be

- ***Bibliothèque néerlandophone***
  Lambermont 222
  1030 Schaerbeek
  02/245.32.90
  www.schaarbeek.bibliotheek.be

- ***BON asbl***
  Place Colignon 10
  1030 Schaerbeek
  02/501.66.80
  www.bon.be

MAAK PLAATS VOOR DE CHEFS!

HET VROUWENHUIS OPENT HAAR KEUKEN

Een jaar lang opent het Vrouwenhuis haar keuken voor culinaire en creatieve verenigingen.

We zijn op zoek naar keuken enthousiastelingen om onze agenda te kruiden met culinaire activiteiten: degustaties, creatieve ateliers, brunches, participatieve ontbijten, exotische lunches,… dan ontvangen wij u graag.

De uitgeruste keuken met vaatwasser, kookgerei, tafels en stoelen worden ter beschikking gesteld van de organisatie.

Het Vrouwenhuis bevindt zich naast de prachtige Louis Bertrandlaan. Haar horecaruimte vormt het kloppende hart van een dynamisch en socio-cultureel open centrum, met een dagelijks programma en een gevarieerd publiek. Er is ook een gezellig en zonnig terras.

- Ruimte van 42 m² + keuken 9 m² + terras 24m² + opbergruimte 4m² + WC

Info
Verantwoordelijke van het Vrouwenhuis
Julie Wauters
jwauters@schaarbeek.irisnet.be
02 240 43 51
Josafatstraat 253
1030 Schaarbeek

PLACE AUX CHEFFES!

LA MAISON DES FEMMES OUVRE SA CUISINE

Pendant un an, la Maison des Femmes ouvre son espace cuisine aux associations.

Place aux cheffes! Nous recherchons des cuisinières pour épicer notre agenda par des activités culinaires: dégustations, ateliers créatifs, brunchs, petits déjeuners participatifs, midi-gourmands, …

La cuisine est entièrement équipée, la vaisselle, la batterie de cuisine, les tables et les chaises sont mis à la disposition de l'organisation partenaire.

La Maison des Femmes est située à côte de l'avenue Louis Bertrand. Son espace Horeca est le cœur d'un centre socioculturel dynamique, dont la multitude d'activités attire un public toujours plus nombreux. Elle dispose aussi d'une belle terrasse ensoleillée.

- Espace de 42 m² + cuisine : 9 m² + terrasse de 24 m² + réserve de 4 m² + WC

Info
Responsable de la Maison des Femmes
Julie Wauters
jwauters@schaerbeek.irisnet.be
02/240.43.51
Rue Josaphat, 253
1030 Schaerbeek

[NEDERLANDSTALIG ONDERWIJS]

Het is nooit te vroeg om zich in te schrijven

Vanaf 5 januari kunt u zich aanmelden voor inschrijving in de Nederlandstalige scholen in Brussel. Déclic geeft u de raad om daar niet mee te wachten tot het allerlaatste moment.

MELD U NU ONLINE AAN

Hebt u de procedure nog niet opgestart? Geen paniek, de inschrijvingsaanvragen worden geregistreerd tot 30 januari 2015 om 16 uur. Dit verloopt uitsluitend via internet op www.inschrijveninbrussel.be.
Na die datum moet u wachten tot de vrije inschrijvingen beginnen op 21 mei 2015.

EERST AANGEMELD, EERST EEN PLAATS?

Neen, het moment van aanmelden is van geen belang, zolang dit vóór 30 januari gebeurt.

HOEVEEL SCHOLEN MOET IK KIEZEN?

Minstens vijf scholen, in volgorde van voorkeur.
Kies liefst scholen die plaatsen vrij hebben.

WANNEER ZIJN DE INSCHRIJVINGEN?

Tussen 9 maart en 3 april 2015. Na uw aanmelding ontvangt u in februari een brief van het LOP (Lokaal Overlegplatform) met de uiteindelijk geselecteerde scholen, waar u naartoe moet om uw kind in te schrijven.

ER IS GEEN ENKELE VOORKEURSCHOOL GESELECTEERD! WAT MOET IK DOEN?

Ga naar de gekozen voorkeurscholen om uw kind in te schrijven op een wachtlijst. Deze stap is noodzakelijk om 'in the running' te blijven.
Een tip van Adelheid Byttebier, schepen voor Nederlandstalig Onderwijs: "*Ook tijdens de zomer komen er definitieve antwoorden toe, dus houd moed en neem uw telefoon mee op vakantie*".
Nog een laatste tip: bewaar een schriftelijk bewijs van iedere stap die u onderneemt: aanmelding, wachtlijst, weigering ...

HEBT U HULP NODIG?

Déclic, de dienst voor schoolbemiddeling en -herinschakeling van de gemeente Schaarbeek, helpt ouders bij het aanmelden of inschrijven van hun kinderen, het veranderen van school enz. Dat geldt ook voor de Nederlandstalige bibliotheek of de vzw BON.

Info

- ***Déclic: dienst voor schoolherinschakeling en -bemiddeling***
  Vanderlindenstraat 121
  02 240 63 08
  Abdelkarim El Yahyaoui
  aelyahyaoui@schaerbeek.irisnet.be

- ***Nederlandstalige bibliotheek***
  Lambermontlaan 222
  1030 Schaarbeek
  02 245 32 90
  www.schaarbeek.bibliotheek.be

- ***BON vzw***
  Colignonplein 10
  1030 Schaarbeek
  02 501 66 80
  www.bon.be

1030 CULTURE

SUPPLÉMENT MENSUEL
DE LA CULTURE FRANÇAISE
DE SCHAERBEEK

2015, et c'est parti!

Oui! C'est parti pour une nouvelle année riche en activités culturelles diverses et variées et ce, pour votre plus grand plaisir. Consultez sans plus tarder l'agenda 2015 sur www.1030culture.be

« La Culture à Schaerbeek, c'est plusieurs adresses : Le Centre Culturel, La Maison des Arts et notre réseau de Bibliothèques! »

Le dimanche 25 janvier (à partir de 6 ans), au Dimanche Conté du Centre Culturel, nous « Parlons d'amour ». Pour les 0 à 4 ans, le très prisé Bébé et bébé sourd bouquinent se maintient et aura lieu le 1er février à la bibliothèque Sésame. Inscrivez-vous sur www.mabiblio.be, les places sont limitées et très convoitées.
Au Centre Culturel, du 16 au 31 janvier, venez découvrir les lauréats de la quatrième édition du Prix Dirk Bos, exposition d'œuvres d'art réalisée en collaboration avec le Musée d'Art Spontané.
Cinéphiles, ne manquez pas le Ciné canapé du Centre Culturel ce 30 janvier. La projection du film « Pierre Rabhi, au nom de la terre » de Marie-Dominique Dhelsing, sera suivie d'un débat. Au Centre Culturel toujours, Propulse Off du conte! Deux spectacles tout public les 4 et 5 février. À l'affiche : « Bouteilles Aan Zee » et « Perles de liberté ».

Vous recherchez une activité régulière? Nous vous proposons divers ateliers tout au long de l'année. Certains ont lieu au Centre Culturel : ragga-hip hop, arts plastiques, informatique pour adultes, …; et d'autres, comme l'atelier de calligraphie japonaise, à la Bibliothèque Sésame.
Des ateliers plus ponctuels sont également organisés. Pour n'en manquer aucun, suivez notre actu dans le Schaerbeek Info et/ou abonnez-vous à notre Newsletter sur www.1030culture.be

La Culture à Schaerbeek vous souhaite une excellente année 2015!
Culturellement vôtre,

Sadik Köksal, Echevin de la Culture

SCHAARBEEK

Maison des Arts et hors les murs

A NE PAS RATER EN 2015

Du 28 février au 28 mars

LIEU(X) COMMUN(S)
Installation de Bernard Villers à la Maison des Arts
L'intervention de l'artiste interroge la maison, plus particulièrement son décor et ses matières précieuses en introduisant des matériaux de construction actuels.

8, 22 & 29 mai, 5 juin

GUINGUETTE
Quatre concerts gratuits à savourer dans le jardin de la Maison des Arts sur le temps de midi.

20 juin

LA FÊTE DE LA MUSIQUE
Retenez la date du 20 juin, pour faire la fête en musique (vous connaîtrez bientôt l'emplacement) et découvrir un nouveau « Samedi en famille » à la bibliothèque Sésame.

Les week-ends des 24-25 septembre et 03-04 octobre

ART 1030 - PARCOURS D'ARTISTES
Tous les trois ans, plus de deux cents artistes (photographes, peintres, sculpteurs, plasticiens, graveurs….) ouvrent leur atelier pour faire découvrir la diversité de la création schaerbeekoise. Une belle visibilité pour les artistes de la commune. Art 1030 c'est également une palette de projets artistiques et festifs durant deux week-ends.
Le parcours d'artistes se fera cette année en collaboration avec le service de la culture néerlandophone.

Le week-end des 17-18 octobre

SALON BOMBARDON
Six maisons schaerbeekoises de caractère ouvrent leurs portes à des artistes de scène.
Une occasion unique pour découvrir un spectacle et l'intérieur surprenant de vos voisins, que vous proposent les services de la culture française et néerlandaise.

D'octobre 2015 à janvier 2016

EUROPALIA TURQUIE
Découvrez la Turquie depuis Schaerbeek de différentes manières. En collaboration avec le service de la culture néerlandaise, le Centre Culturel de Schaerbeek, la Maison des Arts et les Bibliothèques (fr.) de Schaerbeek, des expositions, des rencontres d'auteurs de BD, des animations scolaires, un stage créatif pour enfants, des animations Médiathèque, un Samedi en famille, et un week-end festif pour clôturer cette nouvelle édition d'Europalia seront organisés. Les associations culturelles schaerbeekoises auront aussi de nombreux projets et événements à vous proposer. Venez nombreux.

Si vous souhaitez prendre part à cette aventure, n'hésitez pas à nous contacter.

Info et contacts pour Europalia
Services de la culture :
Hylke Gryseels (NL) :
@ hgryseels@schaarbeek.irisnet.be
✆ 02 240 34 33
ou Nathalie Berghmans (FR) :
@ nberghmans@schaerbeek.irisnet.be
✆ 02/240.34.85

Bibliothèques

PLACE AUX ANIMATIONS ET À LA LECTURE VIA L'OPÉRATION CLASSES-LECTURE

Depuis plus de 20 ans, l'Opération Classes-Lecture des Bibliothèques Publiques de Schaerbeek, propose un panorama d'activités diverses aux enseignants et leurs élèves.
Ce programme, destiné à l'ensemble des écoles schaerbeekoises, s'adresse aux jeunes de la 1ère maternelle à la 6ème secondaire.

En 2014, le nombre d'animations se déroulant au sein des 3 bibliothèques du réseau a triplé et les bibliothécaires sont fier(e)s d'avoir pu attirer et fidéliser les écoles se trouvant sur Schaerbeek.
Les demandes d'animation sont cependant toujours aussi nombreuses et les bibliothéques tentent d'y répondre favorablement en créant de nouvelles animations et en variant les thématiques abordées.

Quelques nouveautés sont au programme de cette année scolaire 2014-2015 :

- Les lectures Kamishibaï sont à découvrir au sein des bibliothèques Mille et une pages et Thomas Owen. Venez sans tarder découvrir avec vos élèves cette nouvelle façon de conter grâce à cet outil japonais magique qui incite à l'évasion
- « Promenons-nous dans les bois » est la nouvelle animation proposée à la bibliothèque Sésame. Loin des sentiers battus, l'animation vous invite à une immersion au cœur de la forêt d'ici et d'ailleurs, ponctuée par de nombreux extraits de films ;
- Dans le cadre des commémorations du centenaire de la Première Guerre Mondiale (1914-18), et afin de développer la conscience collective locale de nos jeunes, Michel Thiry, conteur schaerbeekois, présentera dans vos classes son récit-conté « 1914 ».

Info et réservation
Helen et/ou Mélisande
02/240-43-70 ou
@ bibanimation1030@gmail.com.

Le programme de l'opération est disponible sur notre blog
www.mabiblio.be
biblioschaerbeek

LE SUCCÈS DES COMMÉMORATIONS DE LA GUERRE 14-18

De septembre 2014 à janvier 2015, la Bibliothèque Sésame nous a offert un inoubliable parcours au cœur de la vie quotidienne à Schaerbeek durant la « Grande Guerre ».

Derrière cet ambitieux projet, deux schaerbeekois de grand talent :

- Léon Verreydt, auteur d'ouvrages de référence sur l'histoire de notre commune, est certainement LE gardien de notre mémoire collective locale. Collectionneur passionné, il a rassemblé et exposé à Sésame des photographies, cartes postales, lettres, médailles ainsi que d'autres objets d'époque. Une exposition visitée par un public enthousiaste. À (re)découvrir jusqu'au 31 janvier !
- Michel Thiry, conteur émérite, nous a fait vivre des moments d'émotions inoubliables au travers d'un « récit conté » qu'il a spécialement composé, mis en scène et interprété pour l'occasion. Des représentations dans les écoles sont prévues jusqu'en 2018.

L'ASBL Patris nous a également offert un cycle de conférences intitulé « Parcours de Résistances 14-18 et 40-45 ». Une brillante mise en perspective du quotidien schaerbeekois durant les deux guerres.

Ce fut aussi l'occasion, pour de nombreux visiteurs, de découvrir la richesse des collections des bibliothèques sur cette thématique (livres, bandes dessinées, multimédias. etc.).

À l'initiative des bibliothèques, un livre rare et (presque) centenaire a été entièrement numérisé : « Schaerbeek pendant la guerre 1914-1918 », écrit par Louis Bertrand (Echevin des Finances de Schaerbeek de 1895 à 1920), il est disponible en ligne sur le site communal depuis octobre 2014.

« C'est fascinant de constater que les gens s'intéressent encore à notre histoire. Moi-même, je reste ému lorsque je relis les nombreux et touchants commentaires laissés par les visiteurs dans le livre d'or. Je tiens à remercier la bibliothèque Sésame qui a accueilli et soutenu avec enthousiasme notre projet commun. Ce fut un honneur pour moi d'exposer dans un lieu aussi somptueux. » (Interview de Léon Verreydt / 9 décembre 2014)

Merci à tous, artistes, partenaires et visiteurs de vous être laissés emporter au fil de cet extraordinaire retour dans le passé.

« Ne jamais oublier le passé, nos ancêtres ont participé à tous ces moments difficiles pour nous permettre de vivre des moments de paix. »
(Extrait du livre d'or de l'exposition)

Léon Verreydt

Samedi 31 janvier 2015 de 13h30 à 15h

ÉCRIRE POUR CONSTRUIRE UN NOUVEAU MONDE

Le samedi 31 janvier 2015, la bibliothèque Sésame invite le *Collectif de la ligne 10* pour la présentation de son recueil de textes *Exil de soi*.

Les textes du collectif seront présentés au public au travers de lectures d'extraits dans un décor sonore et visuel.
Une manière originale d'aborder les problèmes de communication et d'aliénation qui "hantent" notre société.
La séance sera suivie d'un moment de partage avec le public autour d'un verre de l'amitié.

Le *Collectif de la ligne 10* aura le plaisir d'offrir le recueil compilant l'ensemble des textes créés dans le cadre de ce parcours d'écriture.
Ouvert à tous.
Accessible aux personnes à mobilité réduite.

Le *Collectif de la ligne 10* s'inscrit dans le projet de ScriptaLineaaisbl, réseau d'écritures littéraires et sociales pour le bien commun.

Info
www.collectifsdecrits.org (News)

Bibliothèque Sésame
200, boulevard Lambermont
1030 Schaerbeek
GRATUIT

Réservation souhaitée avant le 25 janvier (nombre de places limité) :
@ ligne10@collectifsdecrits.org
0476/05.35.79

1030 CULTURE

Vacances de carnaval

STAGE PHOTO À LA BIBLIOTHÈQUE SÉSAME

Du lundi 16 au vendredi 20 février, l'asbl Zumba proposera aux enfants dès l'âge de 10 ans un stage de découverte de la photographie.

En cinq matinées, de 9h à 12h, les jeunes auront l'occasion d'exprimer leur propre ressenti via différentes techniques photographiques auxquelles ils seront initiés.
€ 100€

Info
Zumba asbl
@ paula.bouffioux@scarlet.be
✆ 0474/57.11.18

Lieu
Bibliothèque Sésame
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek

Centre culturel de Schaerbeek

Dimanche 25/01 à 15h DIMANCHES CONTÉS

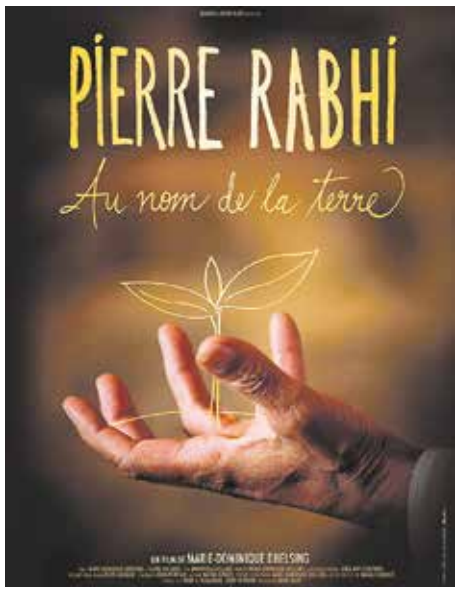
« PARLONS D'AMOUR »

Marceau a 9 ans. Il veut devenir grand. Un jour, Monsieur Angelo, un professeur de l'école, parle longuement de l'Amour à toute la classe. Il en parle comme s'il ouvrait un petit rideau, une petite fenêtre. Depuis lors, Marceau cherche ; il pose mille questions. Il confronte la vision de l'Amour de Monsieur Angelo avec celle des nombreuses personnes de son entourage. Et Marceau grandit. Et un jour, il rencontre Yasmin.

De et avec : Betty Thomas, Dominique Lamy, Christiane Hortense Bedoret, Sylvie Van Molle, Evangelos Rassos, Brigitte Hazard, Balir Benamor, Marie-G. Losseau et Aurélie Coppens.

Avec le soutien du contrat de quartier Reine-Progrès, d'Aksent vzw, de l'asbl Patrimoine à roulettes, de la Maison des Arts, du Centre Culturel Kriekelaar et du Centre Culturel de Schaerbeek.

A partir de 6 ans
◷ 40 min
Entrée libre/Petite jauge
Réservation souhaitée par téléphone ou par mail.



Vendredi 30/01 à 20h CINÉ CANAPÉ

« PIERRE RABHI, AU NOM DE LA TERRE » de Marie-Dominique Dhelsing

SYNOPSIS
Pierre Rabhi est paysan, écrivain et penseur. Il est l'un des pionniers de l'agro-écologie en France. Amoureux de la Terre nourricière, engagé depuis quarante ans au service de l'Homme et de la Nature, il appelle aujourd'hui à l'éveil des consciences pour construire un nouveau modèle de société où une « sobriété heureuse » se substituerait à la surconsommation et au mal-être des civilisations contemporaines. Ce film retrace l'itinéraire d'un « sage », du désert algérien à son expertise internationale en sécurité alimentaire. L'histoire d'un homme et de sa capacité hors du commun à penser et à agir en fédérant ce que l'humanité a de meilleur pour préserver notre planète des souffrances qu'elle subit.
La projection sera suivie d'un débat.

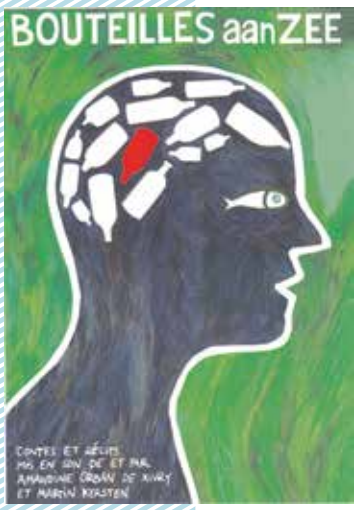
Ouverture des portes à 19h30
Bar sur place
€ 3€/Petite jauge
Réservation souhaitée par téléphone ou par mail

Lieu
Centre culturel de Schaerbeek
Rue de Locht, 91-93 – 1030 Schaerbeek

Les 4 & 5 février CONTES

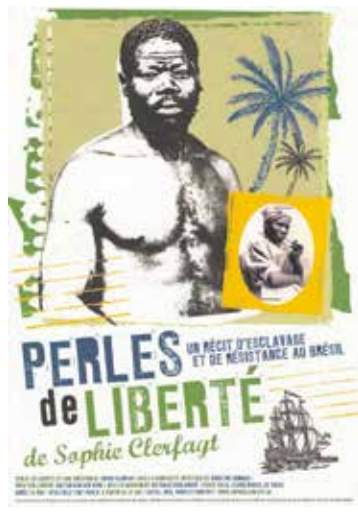
PROPULSE OFF DU CONTE

Les 4-5 février, le Centre Culturel de Schaerbeek vous propose deux soirées de deux spectacles tout public dès 12 ans. A ne pas rater.



BOUTEILLES AAN ZEE
Récits et mise en son autour de l'amour, d'une petite bière et de l'estacade d'Ostende.
De et par Amandine Orban et Martin Kersten
Jeudi 30 novembre, 4h du matin. Je suis entrée chez Nicky & Sjaacky, un bar d'habitués, un des rares cafés où on trouve encore davantage de gars de la mer que de touristes. Je me suis assise sous le père noël qui clignote. C'est là que Duimpje s'est approché...

PERLES DE LIBERTÉ
Un récit d'esclavage et de résistance au Brésil
De et par Sophie Clerfayt
L'histoire de la résistance d'un homme, Galanga. Roi dans son pays, fait esclave à Vila Rica au Brésil, redevenu roi en terre d'exil. Désormais mieux connu sous le nom de Chico Rei, le roi de la liberté.



En pratique
Au Centre Culturel de Schaerbeek
18h30 : Accueil, bar
19h : Bouteilles Aan Zee
20h15 : bar + petite restauration + soupe offerte
20h45 : Perles de Liberté
22h-22h30 : bar

Réservation
✆ 02/245.27.25
Participation au chapeau
En partenariat avec le Centre Culturel de Schaerbeek, avec la présence du collectif Le lampadaire à 2 bosses.
Spectacles soutenus par la FWB.

1030 CULTURE

LE DROIT À LA CULTURE

**Ça bouge dans les centres culturels bruxellois.
Et cela se passe aussi près de chez vous. Le Centre Culturel de Schaerbeek met tout en œuvre pour répondre à son nouvel objectif : contribuer à l'expression des droits culturels de tous.
C'est pourquoi, il part à votre rencontre, vous ; associations, artistes et citoyens de Schaerbeek !**

Nous avons interviewé Charlotte Goffin du Centre Culturel de Schaerbeek. Elle nous explique le début de cette nouvelle aventure !

Bonjour Charlotte, peux-tu nous en dire un peu plus sur le Centre Culturel de Schaerbeek?

Le Centre Culturel tend à répondre aux besoins culturels et artistiques des habitants de Schaerbeek. Ça veut dire faciliter l'accès aux expressions multiples mais aussi favoriser la participation à des activités créatives. Aujourd'hui, les Centres Culturels reconnus par la Fédération Wallonie-Bruxelles sont en pleine redéfinition de leurs projets pour répondre au droit à la culture pour tous, inscrit dans leur nouveau décret. Ce décret est vraiment une opportunité pour questionner nos évidences et nos modes de fonctionnement.

Concrètement, qu'est-ce que le Centre Culturel fait pour répondre à la pratique du droit culturel ?

Tout d'abord, il se lance dans ce qu'on appelle l'analyse partagée du territoire. Cette analyse est participative et créative. Nous avons la volonté de sortir de nos murs, d'aller à la rencontre des jeunes et des moins jeunes pour découvrir les diversités culturelles et les identités multiples, ancrées dans les différents quartiers de Schaerbeek. Nous nous lançons donc dans cette aventure, de manière créative et ludique, pour écouter et récolter des paroles, des préoccupations et des besoins que nous pourrons traduire, ensuite, en projets culturels communs et fédérateurs.

En quoi cette aventure peut-elle intéresser les Schaerbeekois ?

Donner la parole aux citoyens pour qu'ils puissent s'exprimer librement sur leur vie quotidienne et leur quartier, va peut-être éveiller des besoins culturels cachés. Ensuite, des collaborations nouvelles entre des opérateurs locaux et le Centre Culturel pourront peut-être voir le jour. En tout cas, nous avons la ferme volonté de valoriser des projets locaux et d'ouvrir nos portes à de multiples publics.

Avez-vous déjà commencé ce processus ?

Oui, nous avons déjà commencé à démarcher vers des associations et des opérateurs locaux. Mais ce n'est qu'un début. Nous organiserons aussi un grand événement fédérateur et rassembleur, en dehors de nos murs. Ce sera une belle opportunité pour les opérateurs locaux, les associations, les artistes et les citoyens de se rencontrer, de partager et d'échanger des idées autour des besoins à Schaerbeek.

Le Centre Culturel était présent au Festival Mimouna pour interroger les jeunes comédiens et leurs publics.

Info
@ projetccs@culture1030.be
✆ 02/245.27.25

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE :

Hôtel Communal de Schaerbeek
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
02/244.71.01

SERVICE CULTURE :

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
✆ 02/240.34.99
@ culture@schaerbeek.irisnet.be
Pour nous soutenir, faites-vous membre de l'asbl AMAS

Bibliothèques

Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
✆ 02/240.43.70

Thomas Owen
Avenue de Roodebeek, 111
1030 Schaerbeek
✆ 02/735.73.56

Mille et Une Pages
Place de la Reine, 1
1030 Schaerbeek
✆ 02/240.32.80

www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht, 91-93
1030 Schaerbeek
✆ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be

www.1030culture.be
Inscrivez-vous à notre newsletter

MADE IN KIT

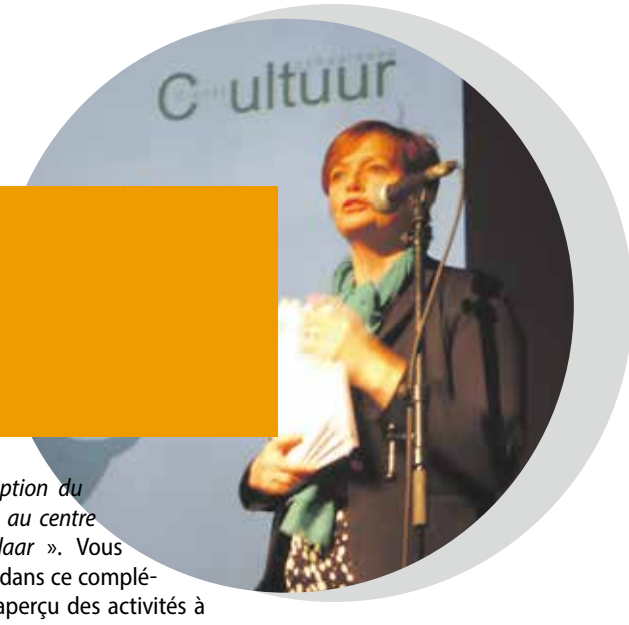
**À la recherche d'un stage créatif pour enfants ?
Envie d'une carte de visite personnalisée et originale ? Besoin d'un coup de main dans la réalisation d'un projet graphique ? MADE iN KiT vous aide à donner forme à vos idées, des plus simples aux plus folles !**

MADE iN KiT est un atelier de création à Schaerbeek, basé sur le graphisme participatif, qui propose un accompagnement dans la conception de travaux graphiques privés et professionnels (faire-part, carte de visite, flyer,...). C'est également un espace de découverte et d'apprentissage de techniques artisanales liées au papier. Y sont organisés pour les adultes : des ateliers d'initiation à la reliure, formation aux logiciels libres de création graphique et photographique,... et pour les enfants : des stages créatifs (livre et cuisine pendant les vacances de carnaval), des animations d'anniversaire,...

Info
wwww.madeinkit.be
@ info@madeinkit.be
✆ 0498/64.35.96
madeinkit

1030 CULTUUR

Klaar voor een nieuw cultureel jaar

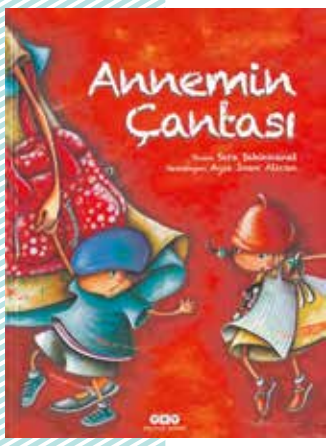


***"We blikken nog een laatste keer terug op 2014, dat we met een erg succesvolle Kwis je een Kriek konden afsluiten. Nu is het echter tijd om voluit te gaan voor 2015. Met nieuwe voorleesuurtjes in de bib, een nieuwe uitstap naar zee, maar ook naar De Zee en met enkele terugkerende succesrecepten zoals Salon Cuisson. Ook in 2015 leggen we in ons cultuurbeleid de nadruk op toegankelijkheid, netwerken en duurzaamheid,"* zegt schepen van Nederlandse Cultuur, Adelheid Byttebier.*"Daar klinken we op, 23 januari tijdens de nieuwjaarsreceptie van De Kriekelaar!"* Een overzicht van de komende activiteiten vindt u in deze bijlage.**

Prêt pour une nouvelle année culturelle

« *Un dernier coup d'œil sur l'année 2014, qui s'est clôturée avec le quizz Kwis je een Kriek, particulièrement réussi, le moment est venu de se lancer à corps perdu dans la nouvelle année 2015. Un programme très attrayant vous attend, une nouvelle excursion à la mer, mais aussi à La Mer, un nouvel horaire dédié aux contes à la bibliothèque, sans oublier nos recettes à succès tel que le Salon Cuisson. De plus en 2015, notre politique culturelle sera axée sur l'accessibilité, les réseaux et la durabilité* » se réjouit Adelheid Byttebier, Echevine de la Culture néerlandaise. « *C'est à cela que nous porterons un toast le 23 janvier à l'occasion de la réception du Nouvel an au centre De Kriekelaar* ». Vous trouverez dans ce complément un aperçu des activités à venir.

O MUNDO: MEERTALIGE VOORLEESUURTJES IN DE BIB!



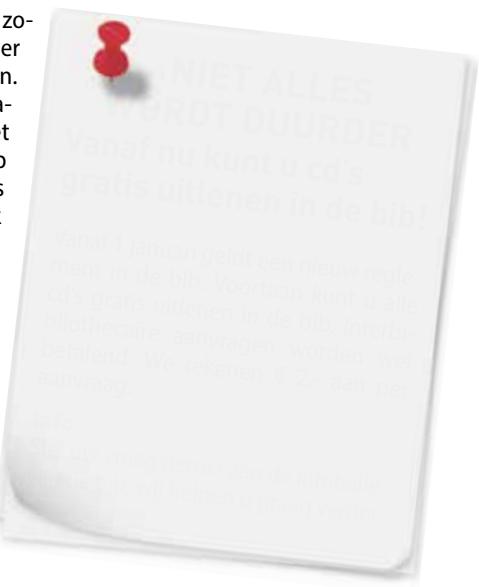
O Mundo: een kleine Wereldbibliotheek is een project van Stichting Lezen dat de mooiste prentenboeken uit de hele wereld wil tonen aan kinderen uit verschillende culturen.

Omdat de eerste lezingenreeks zoveel succes kende, gaan we verder voorlezen in verschillende talen. Op 21 januari starten we met 'Mama's tas', en we lezen voor in het Turks en in het Nederlands. Op 25 februari lezen we voor uit 'Als ik dit boek open… Open dit boek niet!" een boek in twee richtingen in het Arabisch en in het Nederlands.
Het vertelmoment start telkens om 14u. We lezen voor aan kinderen van 5 tot 7 jaar, en er worden maximum 20 kinderen toegelaten. Achteraf volgt er telkens een leuke activiteit! Met de steun van vzw Foyer, die deze lezingenreeks inhoudelijk begeleidt.

RESULTATEN KWIS JE EEN KRIEK

Op vrijdag 12 december organiseerden de partners van 1030 cultuur naar jaarlijkse gewoonte hun 'Kwis je een Kriek', dit jaar uitzonderlijk in de Hallen van Schaarbeek.

De 33 ploegen kwisten er op los en zamelden € 790 in. Deze som zal via de Warmste Week van Studio Brussel integraal geschonken worden aan Artsen Zonder Grenzen. De hoofdprijs, een pakket biertjes van Brasserie de la Senne en een boekencheque voor elke deelnemer werd afgeschoten door de ploeg met de meest poëtische naam in het deelnemersveld: Zatkop. Dank aan alle deelnemers voor de geslaagde avond en zeer graag tot volgend jaar.



De dienst Nederlandse Cultuur organiseert een culturele daguitstap naar de tentoonstelling De zee in Oostende.

De Zee is een hommage aan Jan Hoet. Hij zette de krijtlijnen voor dit evenement uit. Het zou zijn laatste grote tentoonstelling worden. Helaas kon hij er bij de opening zelf niet meer bij zijn. Hoet stierf in februari 2014.
Nog meer argumenten nodig? Lees hier wat De Standaard over deze tentoonstelling schreef: "De tentoonstelling brengt kunstenaars samen uit de recente en de minder recente kunstgeschiedenis, en laat hedendaagse kunstenaars zo in dialoog gaan met de oudere meesters".

Info
wwww.1030cultuur.be
Dienst Cultuur
@ Nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
02 240 34 34

Vrijdag 23 januari

WINTERBAR DE KRIEKELAAR

Winter BAR d'hiver!
De Kriekelaar nodigt je uit om het nieuwe jaar te vieren op vrijdag 23 januari.
Het feest gaat door in de foyer en de tuin van De Kriekelaar, zorg dat je warm gekleed bent!
- 18u: mega coole disco voor de kleintjes met enkele uurtjes dansplezier
- 19u: opening Winterbar met BBQ en Aperitief van het huis
- Doorlopend vuurspektakel door Ron Jaluai en Music by DJ Armand II

Van harte welkom!
Gratis

Winter BAR d'hiver!
De Kriekelaar vous invite à fêter le nouvel an vendredi 23 janvier.
La fête aura lieu dans le jardin en plein air et dans le foyer du Kriekelaar. Habillez-vous donc chaudement pour profiter pleinement de cette grande fête.
- 18h : Pour les petits, c'est disco! Pour quelques heures, les enfants pourront venir se trémousser et s'éclater sur une piste de danse.
- 19h : Ouverture du Bar d'Hiver avec BBQ et Apéritif maison
- Suivi par un spectacle de feu de Ron Jaluai et musique de DJ Armand II

Bienvenue à tous!
Gratuit

Info
www.dekriekelaar.be
02 245 75 22

CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinstraat 2
Nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
02 244 34 34.

Nederlandstalige Bibliotheek
Lambermontlaan 220
schaarbeek@bibliotheek.be
02 245 32 90

www.1030cultuur.be

www.schaarbeek.bibliotheek.be

SCHAARBEEK

[ENVIRONNEMENT]

Remplir sa cuve à mazout, mode d'emploi

Votre citerne à mazout se vide et l'heure de la remplir est arrivée? Soyez vigilants, faites attention au débordement, source de nuisance et de pollution des sols.

UN INCIDENT AUX CONSÉQUENCES MULTIPLES

Si vous vous chauffez au mazout, sachez que votre citerne peut déborder lors du remplissage ou se corroder. Pour éviter cela, elle doit être munie d'un dispositif anti-débordement, placée dans un encuvement étanche. Mais ce n'est pas tout, veillez à contrôler régulièrement son étanchéité. Cela évitera tout problème de pollution des sols et des égouts, dommageable pour l'environnement, les riverains mais aussi pour votre portefeuille.

QUE FAIRE SI LA CITERNE DÉBORDE?

Par précaution, soyez présent lors de l'approvisionnement de la citerne. En effet, il arrive que lors d'une livraison depuis la rue, il y ait un débordement ou des incidents au niveau de la tuyauterie. Dans ce cas, utilisez des produits absorbants (des kits d'intervention sont disponibles dans certains commerces spécialisés) et prévenez le service environnement de la commune ou la police en cas d'urgence au 02/249.22.11.

RÈGLES À SUIVRE

Toute citerne à mazout enfouie dans le sol ou toute citerne de plus de 3000 litres non enfouie (située généralement en cave/visible par trou d'homme) est soumise à l'obligation d'obtenir une déclaration ou un permis d'environnement. En cas de non-utilisation de la citerne, il y a également des obligations à respecter pour sa mise hors-service. Le service environnement se tient à votre disposition pour tout renseignement.

Info & contact
Service Environnement
Place Colignon, 1 (bureau 2.07)
Du lundi au vendredi de 9h à 13h
✆ 02/244.72.13
@ environnement@schaerbeek.irisnet.be

[LEEFMILIEU]

Uw stookolietank vullen, waarop moet u letten?

Uw stookolietank is leeg en het is tijd om hem bij te vullen? Wees alert op overstroming, een oorzaak van schade en bodemvervuiling.

EEN VOORVAL MET VERSCHILLENDE GEVOLGEN

Als u met stookolie verwarmt, weet dan dat uw tank kan overlopen of kan worden aangetast bij het vullen. Om dat te vermijden, moet de tank uitgerust zijn met een apparaat tegen overstroming en zich in een waterdichte kuip bevinden. Maar dat is niet alles, zorg er ook voor dat u regelmatig de waterdichtheid controleert. Zo voorkomt u vervuiling van de bodem en de riolering, wat niet alleen schadelijk is voor het milieu en de buurtbewoners, maar ook voor uw portemonnee.

WAT TE DOEN ALS DE TANK OVERLOOPT?

Wees uit voorzorg aanwezig bij de bevoorrading van de tank. Bij een levering vanaf de straat kan er namelijk een overstroming of een probleem met de leidingen voorkomen. Gebruik in dat geval absorberende producten (interventiekits zijn verkrijgbaar in sommige speciaalzaken) en waarschuw de dienst Leefmilieu van de gemeente of de politie in geval van nood op het nummer 02 249 22 11.

NA TE LEVEN REGELS

Voor elke stookolietank onder de grond of elke tank van meer dan 3000 liter boven de grond (over het algemeen in een kelder/zichtbaar door een mangat) is een milieuverklaring of een milieuvergunning verplicht. Als de tank niet in gebruik is, moeten er eveneens verplichtingen nageleefd worden om de tank buiten gebruik te stellen. U kunt altijd terecht bij de dienst Leefmilieu voor meer inlichtingen.

Info & contact
Dienst Leefmilieu
Colignonplein 1 (bureau 2.07)
Van maandag tot vrijdag
van 9 tot 13 uur
✆ 02 244 72 13
@ leefmilieu@schaarbeek.irisnet.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Meilleurs vœux pour une année 2015 qui s'annonce toutefois difficile!

La section du Parti Socialiste de Schaerbeek espère que vous avez passé d'agréables fêtes de fin d'année et vous transmet ses meilleurs vœux pour l'année nouvelle.

Nous espérons que cette année 2015 puisse, en effet, débuter de la meilleure façon pour tous les Schaerbeekois ! Toutefois, force est de constater que l'horizon politique et social de 2015 demeure toujours peu réjouissant et très tendu.

En effet, la fin de l'année 2014 a été agitée par la contestation dans la rue des travailleurs qui a atteint son paroxysme lors de la grève nationale du 15 décembre 2014. Ces actions émanant des organisations syndicales visaient à contester vivement le menu présenté dans l'accord du gouvernement MR-NVA. Cet accord contient de nombreuses mesures qui frapperont de plein fouet les travailleurs et porteront atteinte à leur pouvoir d'achat pour les années futures.

Le PS a calculé l'impact de ces mesures. A titre d'exemple, un travailleur au salaire moyen perdra 209 € par an, un retraité qui touche une pension moyenne 810 € par an et un demandeur d'emploi qui perçoit une allocation moyenne 382 € par an. C'est évidemment énorme pour certaines familles. En outre, le gouvernement MR N-VA ne tient pas compte de certaines mesures qui affectent directement le pouvoir d'achat des citoyens, comme l'augmentation des taxes sur la consommation.

La perte de pouvoir d'achat d'un grand nombre de belges ne contribuera pas à la reprise économique du pays. Bien au contraire, elle aura pour conséquence de freiner la consommation. Ce seront non seulement les travailleurs, les chômeurs et les pensionnés qui en seront les victimes, mais aussi les petits commerces et les petits indépendants qui sont nombreux sur le territoire de Schaerbeek.

Si 2015 ne sera peut-être pas toujours rose pour tout le monde, et en particulier les plus fragilisés d'entre nous, nous espérons néanmoins que certains de vos souhaits pourront se réaliser !

PS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le MR demande la fin immédiate du plan de circulation dans le quartier Pavillon !

Le mois passé, notre député, conseiller communal, Abdallah Kanfaoui avait interpellé le Collège pour dénoncer la fermeture du tunnel Masui et la mise à sens unique de la rue du Pavillon. Sans résultat, puisque la majorité FDF/CDH/Ecolo refuse de voir l'évidence: les solutions mises en place sont pires que les problèmes qu'elle voulait résoudre!

C'est la raison pour laquelle le MR a voulu intervenir sur l'inversion du sens unique de la rue Fraikin; cette rue résidentielle est devenue depuis 2 mois une véritable autoroute urbaine! Malgré que TOUS les habitants se soient mobilisés, le Collège a refusé de donner suite à leurs plaintes légitimes, en refusant au MR de parler de ce sujet au Conseil Communal!!!

Mais, dans le même temps, le conseil se saisissait d'une motion de soutien à deux jeunes injustement emprisonnés en Iran, qui fut bien sûr votée à l'unanimité en soutien à l'action d'Amnesty. Alors, dites nous, à quoi sert le Conseil Communal si c'est pour parler de problèmes,certes importants, relatifs à la défense des Droits de l'Homme, alors que, dans le même temps, on dénie ce droit à ses propres habitants sur des questions qui les concernent directement?

En ce début d'année 2015, le MR fait de la démocratie locale son objectif principal: être à l'écoute des citoyens, entrer en dialogue avec eux, être en permanence sur le terrain, telles sont les conditions essentielles d'une véritable démocratie!

Certainement pas d'imposer, comme le fait le bourgmestre en place et ses échevins, des plans de circulation sans jamais avoir consulté les habitants au préalable!

Que 2015 soit à la mesure de vos attentes et de vos espoirs!

Georges Verzin, chef de groupe
Angelina Chan, Abdellah Kanfaoui, Yvan de Beauffort,
conseillers communaux
Gisèle Guisse, conseillère CPAS

MR

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Réception de Nouvel An Nieuwjaarsreceptie

Le PTB*PVDA vous souhaite une joyeuse année solidaire et vous invite à notre réception de nouvel an, avec un buffet gratuit, des animations pour les enfants et nos vœux de bonne année, le tout dans une ambiance musicale.

De PTB*PVDA wenst jou een solidair nieuw jaar. Wees welkom op de nieuwjaarsreceptie, met gratis buffet, kinderanimatie en nieuwjaarswensen met muzikale omlijsting.

Dimanche 25 janvier de 15 à 18h
Zondag 25 januari van 15 tot 18u
La Tentation, rue de Laeken 28, 1000 Bruxelles

ptb·pvda+

[SENIORS]

Sentir les embruns de la Mer du Nord ou d'ailleurs

C'est l'invitation que vous lance le service Seniors de la commune de Schaerbeek. Comme chaque année, deux séjours d'une semaine, seront organisés, l'un à l'étranger dans le courant du mois de mai, l'autre à la côte belge en juin.

Séjour à la côte belge 2014 avec un sourire non-dissimulé.

Een brede glimlach tijdens het verblijf aan de Belgische kust in 2014.

CELA VOUS TENTE?

Venez donc à la réunion de rencontre et de présentation de ces deux séjours, le mercredi 28 janvier à 14h. Les dates et lieux des destinations vous seront communiqués ainsi que les prix et les modalités de paiement.

Centre Pater Baudry 1
Square Prévost Delaunay 107
1030 Schaerbeek

DESTINATION 2014: COSTA ADEGE- TENERIFE
RETOUR SUR UN SÉJOUR INOUBLIABLE

Après quelques heures de vol, Tenerife s'offre aux seniors et aux accompagnateurs. L'hôtel face à la mer réjouit l'ensemble du groupe.
Tout au long de la semaine, plusieurs visites ont été organisées, tout en laissant place à quelques journées de repos aussi. Les seniors ont ainsi pu faire le tour de l'île et découvrir les deux visages de Tenerife; un sud aride et désertique et un nord vert et fertile. Ils ont aussi pu profiter d'une mini-croisière de rêve à bord d'un catamaran, sur l'Océan Atlantique. Avec en prime, la visite des baleines à bosse et des dauphins! Moment d'émerveillement partagé.
Toujours aussi curieux et avides de nouvelles découvertes, les seniors ont pu monter sur le célèbre volcan du Teide. Au cours de l'ascension, ils ont observé un terrain en mutation qui devient lunaire, avec cette impression d'être dans les nuages.
Un séjour mémorable tant pour les seniors que pour les accompagnateurs. Rendez-vous donc le 28 janvier pour de nouvelles découvertes!

[SENIOREN]

Proef de zilte smaak van de zee aan de Belgische of een andere kust

De seniorendienst van de gemeente Schaarbeek nodigt u uit om mee aan zee te genieten. En dat een week lang. Zoals elk jaar worden er twee reizen georganiseerd: een eerste in mei in het buitenland en een tweede in juni aan de Belgische kust.

HEBT U ER ZIN IN?

Kom dan naar de kennismakings- en voorstellingsvergadering over deze twee reizen, op woensdag 28 januari om 14 u. U krijgt meer informatie over de data, de bestemmingen, de prijzen en de betalingsmogelijkheden.

Pater Baudry I-centrum
Prévost Delaunayplein 107
1030 Schaarbeek

BESTEMMING 2014: COSTA ADEGE – TENERIFE
TERUGBLIK OP EEN ONVERGETELIJKE REIS

Na enkele uren vliegen komen de senioren en hun begeleiders op Tenerife aan. Het hotel vlak bij de zee valt bij iedereen in de smaak.
De hele week lang worden er uitstappen georganiseerd, terwijl er ook ruimte is voor enkele rustdagen. De senioren kunnen het eiland bezoeken en de twee kanten van Tenerife ontdekken: het dorre, woestijnachtige zuiden en het groene, vruchtbare noorden. Aan boord van een catamaran genieten ze bovendien van een heerlijke minicruise op de Atlantische Oceaan. Met als extraatje het bezoek van bultrugwalvissen en dolfijnen! Een moment van verwondering.
Onze leergierige senioren, die graag nieuwe dingen ontdekken, kunnen de beroemde vulkaan de Teide beklimmen. Tijdens de beklimming zien ze de omgeving in een maanlandschap veranderen en krijgen ze de indruk hoog in de wolken te zitten.
Zowel de senioren als hun begeleiders zullen zich deze reis nog lang herinneren. Afspraak op 28 januari voor nieuwe ontdekkingen!

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

*« Le courage croît en osant et la peur grandit en hésitant * »*

Osons 2015 : les défis sont gigantesques et ils n'attendent que ceux qui rassemblent, prennent des risques, s'engagent. Pour en parler et bien commencer cette nouvelle année, **venez** nous rejoindre ce 23 janvier!

Quelques bulles joyeuses, et autres boissons non alcoolisées, bio et durables vous attendent

Le 23 janvier de 17h30 à 19h30
Au ***Place to*** **– Place Colignon 16-18 – Schaerbeek**

Bienvenue à toutes & tous !
(ensuite nous irons ensemble au Kriekelaar pour le BAR d'hiver!)

*"Moed groeit door te durven en angst groeit door te twijfelen *"*

In 2015 moeten we durven! We staan voor grote uitdagingen die moed, engagement en solidariteit zullen vergen. Wij gaan deze vol vertrouwen tegemoet en wensen daarom samen met u het nieuwe jaar in te luiden. **Kom ons vergezellen** op vrijdag 23 januari.

We schenken feestelijke bubbels en alcoholvrije drankjes, alles bio en duurzaam, op

Le 23 janvier de 17h30 à 19h30
In de ***Place to*** **– Colignonplein 16-18 – Schaarbeek**

Iedereen welkom!
(aansluitend gaan we in groep naar de WinterBAR van de Kriekelaar!)

Vincent Vanhalewyn, Adelheid Byttebier, Dominique Decoux, Isabelle Durant, Thomas Eraly, Bram Gilles, Asma Mettioui, Barbara Trachte, vos élus, et tous ceux qui, de toutes sortes de manières, prennent un peu beaucoup de leur temps pour une commune plus verte, plus juste, plus citoyenne. / Uw schepenen en andere verkozenen van Ecolo en Groen die dagelijks in de weer zijn voor een leefbaar, solidair en groen Schaarbeek.

* (Citation latine / Latijnse uitdrukking)

www.ecolo1030.be - www.groenschaarbeek.be

GROEN SCHAARBEEK — ecolo Locale de Schaerbeek

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

L'Union et la fraternité contre la barbarie

Des actes d'une barbarie et d'une lâcheté inouïes ont endeuillé ce début d'année 2015. Bouleversés, les mandataires de la Liste du Bourgmestre veulent exprimer leurs condoléances aux familles et proches des personnes assassinées, mais aussi leur soutien indéfectible à tous ceux qui se sentent agressés par cet acte odieux. Car cet attentat terroriste dépasse de loin le cadre du journal satirique Charlie Hebdo.

Aux meurtres abominables, se sont ajoutées les atteintes à la liberté de la presse, aux valeurs essentielles de notre société et à notre désir largement partagé de bien vivre ensemble. Nous voulons dans ce contexte difficile, réaffirmer notre combat politique pour le respect et le bien-vivre ensemble.

Les jeunes ne s'en souviennent probablement plus, mais Schaerbeek, plus que toute autre commune a été marquée par des sentiments douloureux en matière de vivre-ensemble. Les tensions, les vexations, les rancœurs et rivalités étaient alors fréquentes. Depuis près de 20 ans, la Liste du Bourgmestre, et ses élus ont voulu changer ce climat, pour un renouveau de Schaerbeek sous le signe du respect, de la fraternité, du dialogue. Avec la Liste du Bourgmestre, Schaerbeek a pu balayer les heures sombres du nolsisme.

Voilà pourquoi les événements du 7 janvier à Paris nous inspirent un écœurement sans pareil. Ecœurés certes, mais nous sommes aussi déterminés, plus que jamais, à faire triompher la démocratie face aux dogmatismes. Schaerbeek a lancé des politiques de rénovation urbaine dans les quartiers anciens, une politique de prévention dans les quartiers populaires, un dialogue avec les associations de quartiers et/ou les associations religieuses comme les mosquées.

Aujourd'hui, Schaerbeek est apaisée. Notre commune est devenue un exemple de vivre-ensemble. La Liste du Bourgmestre poursuivra son combat politique pour qu'elle le reste !

Nous devons être unis pour affirmer les valeurs universelles pour lesquelles nous nous sommes battus. Nous devons être ensembles et solidaires pour lutter contre les amalgames et les peurs.

Liste Bourgmestre

[FESTIVITÉS]

Schaerbeek prépare déjà la 86e édition du Scharnaval !

C'est déjà la 86e édition du Scharnaval et vous êtes toujours aussi nombreux à y participer! Evénement folklorique schaerbeekois, le Scharnaval 2015 connaîtra cette année quelques modifications pour en augmenter la qualité.

Par exemple, le temps de parcours du cortège de carnaval sera réduit ou encore, lors de la sélection des groupes qui auront le privilège de défiler, leur ancrage local aura son importance.

Le Scharnaval 2015 se prépare dès à présent. À vos agendas !

Sonia, Reine Carnaval 2014 (élue 2 années consécutivement)

Sonia, Koningin Carnaval 2014 (2 jaar na elkaar verkozen).

ELECTION DU PRINCE OU DE LA PRINCESSE CARNAVAL

Les amis du folklore schaerbeekois s'impatientent... Qui sera le Prince ou la Princesse Carnaval 2015? Il ou elle mènera le grand cortège au côté de l'Echevin du Folklore, Etienne Noël. Mais ce titre se mérite. Dans une ambiance très bruxelloise, 5 épreuves seront organisées. Venez donc y participer ou y assister.

Vendredi 6 février à 18h11
Election du Prince Carnaval
Café de la Paix
Rue Docteur Dejase,14
1030 Schaerbeek
Entrée libre

Info & inscription
Service des Classes Moyennes
02/240.30.67
02/240.30.75
@ tweber@schaerbeek.irisnet.be

Du LUNDI 9 au VENDREDI 20 MARS
Expo Scharnaval
Hôtel Communal
(Hall des Echevins)
Place Colignon, 1 - 1030 Schaerbeek

SAMEDI 21 MARS 2015
Grand Cortège dans les rues de Schaerbeek
Défilé de groupes et de chars

Info
Service des Classes Moyennes
02/240.30.66
www.schaerbeekladynamique.be

[FESTIVITEITEN]

Schaarbeek maakt zich op voor de 86e editie van Scharnaval! *Klaar voor Scharnaval?*

Scharnaval is al aan zijn 86e editie toe en we verwachten weer heel wat deelnemers! De carnavalsviering is stevig verankerd in de Schaarbeekse folklore, en met het oog op de kwaliteit voeren we in 2015 enkele aanpassingen door.

Zo zal de carnavalstoet minder lang duren. We besteden ook aandacht aan lokale verankering wanneer we de groepen selecteren die aan de stoet mogen deelnemen.

Scharnaval 2015 komt eraan. Noteer deze data alvast in je agenda!

VAN MAANDAG 9 TOT VRIJDAG 20 MAART
Expo Scharnaval
Gemeentehuis (Schepenzaal)
Colignonplein 1 - 1030 Schaarbeek

ZATERDAG 21 MAART 2015
Grote Carnavalstoet in de straten van Schaarbeek
Optocht van groepen en praalwagens

VERKIEZING VAN PRINS OF PRINSES CARNAVAL

Liefhebbers van de Schaarbeekse folklore kijken er vol ongeduld naar uit... wie wordt Prins of Prinses Carnaval 2015? Hij of zij voert, samen met schepen van folklore Etienne Noël, de grote carnavalstoet aan. Prins of Prinses Carnaval word je echter niet zomaar. Kandidaten moeten vijf proeven afleggen in een typisch Brusselse sfeer. Doe mee of kom een kijkje nemen.

Vrijdag 6 februari om 18u11
Verkiezing van Prins Carnaval
Café de la Paix
Dokter Dejasestraat 14
1030 Schaarbeek
Gratis toegang

Info & inschrijvingen
Dienst Middenstand
02 240 30 67
02 240 30 75
@ tweber@schaerbeek.irisnet.be

« Le Sharnaval est un évènement très attendu, qui rencontre chaque année un beau succès » se réjouit Etienne Noël, Echevin du Folklore.

"Iedereen kijkt uit naar Scharnaval, het is elk jaar weer een groot succes", vertelt Etienne Noël, schepen van Folklore, enthousiast.

Info
Dienst Middenstand
02 240 30 66
www.schaerbeekladynamique.be

[CLASSES MOYENNES / MIDDENSTAND]

Calendrier activités 2015

Sauf changements de dernière minute, voici les dates à retenir pour faire la fête à Schaerbeek toute l'année.

Activiteitenkalender Middenstand 2015

Op deze data viert Schaarbeek dit jaar feest (lastminutewijzigingen zijn mogelijk).

Février / Februari	
6	Election Prince Carnaval Prins Carnaval Verkiezing
Mars / Maart	
9 > 20	Expo Scharnaval
21	Cortège Scharnaval/stoet
21 ma > 12 avril/april	Foire d'Helmet/sekermis
Avril / April	
11	Journée des commerçants Brabant (1) Dag van de Handelaar Brabant (1)
Mai / Mei	
9	Braderie/rij Petite/Kleine Anatolie
16	Brocante Chasseurs Ardennais Ardense Jagersplein Rommelmarkt
16	Journée des commerçants Brabant (2) Dag van de handelaar Brabant (2)
Juin / Juni	
6	Braderie-Brocante Helmet Braderij-Rommelmarkt
6 > 28	Foire d'Helmet/sekermis
13	Braderie Josaphat Braderij
14	Journée des commerçants Dailly Dag van de Handelaar Dailly
20	Brocante Meiser-Patrie Vaderland-Coosemans Rommelmarkt
Juillet / Juli	
4 juil /Jul> 2 août/aug.	Foire Dailly/kermis
Août / Augustus	
9	Meyboom
22	Brocante Azalées/a Rommelmarkt
29	Brocante Dejase-Terdelt Rommelmarkt
Septembre / September	
5	Brocante Louis Bertrand Rommelmarkt
12	Brocante Plasky Rommelmarkt
19	Journée des commerçants Brabant (3) Dag van de handelaar Brabant (3)
26	Brocante Gaucheret Rommelmarkt
27	Brocante Voltaire Rommelmarkt
Novembre / November	
3 > 8	Foire Dailly/kermis
Décembre / December	
5	Saint-Nicolas/Sinterklaas
10	Inauguration du Sapin Place Colignon Inhuldiging van de kerstboom Colignonplaats
12	Marché de Noël à Dailly/Janssen Dailly/Janssen Kerstmismarkt

Info
Etienne Noël, Echevin du Commerce et du Folklore
Schepen van Handel en Folklore
02/244.70.01
@ enoel@schaerbeek.irisnet.be

[VOIRIES]

Van Ysendijck, un nouveau lieu de convivialité

Les riverains de la place Van Ysendijck ont eu raison de se montrer patients. Fin 2014, c'est un beau chantier qui est arrivé à son terme; celui du réaménagement du parc et de la rue Van Ysendijck. Espaces verts, de jeux, de rencontre et de détente, la place retrouve une nouvelle jeunesse.

UN ESPACE VERT COMME PROMIS

De nombreux travaux ont lieu sur Schaerbeek. L'objectif est notamment d'offrir à ses habitants des espaces où il fait bon vivre. Pour le parc et la rue Van Ysendijck, il était nécessaire de les réhabiliter en tant qu'espaces verts. Considéré comme tel au PRAS (Plan régional d'affectation du sol), dans les faits, ce lieu présentait un aspect triste et dégradé.
Le projet de réaménagement, développé par le Bureau d'études Voiries de Schaerbeek en concertation avec le Service Propreté & Espaces Verts, lui a rendu un aspect bien plus attractif.

À QUOI RESSEMBLE CE NOUVEL ESPACE?

Profitez dès à présent d'un espace plus convivial et mieux structuré. Allez donc à la découverte des nouveaux aménagements: une plaine de jeux pour petits enfants, une piste de vélos pour enfants, des tables de ping-pong, une aire de pique-nique, une large esplanade centrale entourée d'un banc circulaire de grande amplitude,...
Les allées quant à elles, sont bordées de pelouses, de massifs d'arbustes dont la floraison s'étale sur une grande partie de l'année et de parterres de plantes vivaces.

À PIED OU À VÉLO

La sécurité aux abords de la place n'a pas été négligée. D'autant plus

que deux écoles se situent à proximité. Ainsi, un trottoir traversant a été créé au carrefour de la rue Van Ysendyck avec la rue Eenens. Il permet de renforcer le statut de zone 30 de cette petite voirie locale. « *Tous les usagers ont été pris en considération* » précise Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux Publics. Ainsi, les pavés de la rue Van Ysendyck ont été remplacés par de l'asphalte, plus confortable pour les cyclistes, et moins bruyant pour les riverains. De plus, des arceaux vélos sont disposés aux entrées de la place. « *Gageons que cette belle place, dès le retour des beaux jours, redevienne un lieu où il fait bon vivre! Une inauguration festive est prévue au printemps. Nous vous tiendrons au courant !* » se réjouit l'Echevin des Travaux Publics.

« *En attendant l'inauguration, profitez d'ores et déjà de la place Van Ysendijck* » invite Vincent Vanhalewyn.

"In afwachting van de inhuldiging kunt u nu al van de Van Ysendijckplein genieten", zegt Vincent Vanhalewyn.

[WEGEN]

Van Ysendijck, een nieuwe gezellige plek

Het geduld van de buurtbewoners van de Van Ysendijckstraat wordt eindelijk beloond. Eind 2014 zijn de grote werkzaamheden klaar: de heraanleg van de Van Ysendijckstraat en het park. Groene ruimtes, speelmogelijkheden, een plek voor ontmoeting en ontspanning ... De straat werd helemaal opgefrist.

ZOALS BELOOFD: EEN GROENZONE

Er vonden tal van werkzaamheden plaats in Schaarbeek. Het doel daarvan is de inwoners een plek te bezorgen waar het fijn is om te wonen. De Van Ysendijckstraat en het park moesten opnieuw een groene ruimte worden. In het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) werden ze als dusdanig beschouwd, maar in realiteit zag deze plek er somber en beschadigd uit.

Het project voor de heraanleg werd ontwikkeld door het Studiebureau Wegeniswerken van Schaarbeek in overleg met de dienst Netheid & Groene Ruimten. Dankzij dit project werd deze plek opnieuw een stuk aantrekkelijker gemaakt.

HOE ZIET DEZE NIEUWE RUIMTE ERUIT?

De ruimte is voortaan gezelliger en beter gestructureerd. Er zijn een aantal nieuwe voorzieningen te ontdekken: een speelplein voor kleine kinderen, een fietspiste voor wat grotere kinderen, pingpongtafels, een picknickzone, een brede centrale esplanade met een grote ronde bank ...

De paden zijn nu omringd door grasperken, struiken die een groot deel van het jaar in bloei staan en perken met vaste planten.

TE VOET OF MET DE FIETS

Ook aan de veiligheid in de buurt van het park werd gedacht. Zeker omdat er twee scholen vlakbij liggen. Zo werd er een doorlopend voetpad aangelegd aan het kruispunt van de Van Ysendijckstraat en de Eenensstraat, waardoor deze kleine lokale straat ook tot de zone 30 behoort. "*We hebben met alle gebruikers rekening gehouden*", verduidelijkt Vincent Vanhalewyn, schepen van Openbare Werken. De straatstenen van de Van Ysendijckstraat werden vervangen door asfalt. Dat is een pak comfortabeler voor fietsers en zorgt voor minder lawaai voor de buurtbewoners. Daarnaast werden er ook fietsbogen geplaatst aan de toegangen tot het plein. "*Wedden dat het hier weer fijn wordt om te vertoeven zodra het mooi weer is? De feestelijke inhuldiging is gepland voor de lente. We houden u op de hoogte!*", zegt een opgetogen schepen van Openbare Werken.

[COMMERCE]

EXPLOITATION COMMERCIALE VACANTE SUR LA PLACE VAN YSENDIJCK

Sur cette place fraîchement réaménagée, un emplacement de 8 mètres sur 5 est disponible. Il sera accordé à une exploitation commerciale de type food truck, friterie ou autres.

Envoyez votre candidature avant le 31 janvier 2015 par courrier recommandé ou par mail ou déposez-la à la maison communale contre accusé de réception.
Attention, les candidatures doivent comporter les renseignements et annexes stipulés à l'article 11 du règlement communal sur les marchés.

Rendez-vous sur www.schaerbeek.be > Démarches administratives > Culture et Loisirs > Brocante, marché, braderie.

Service des Classes Moyennes
Place Colignon, 1 (bureau 0.12)
1030 Schaerbeek
✆ *02/240.30.66*
@ *classesmoyennes@schaerbeek.irisnet.be*

[HANDEL]

COMMERCIËLE STANDPLAATS BESCHIKBAAR OP HET VAN YSENDIJCKPLEIN

Op dit pas opnieuw aangelegde plein is een standplaats van 8 meter op 5 meter beschikbaar. Die zal worden toegewezen aan een food truck, frietkraam of andere commerciële uitbating.

Stuur uw kandidatuur voor 31 januari 2015 op per aangetekende brief of per e-mail of geef ze tegen ontvangstbewijs af in het gemeentehuis.
Opgelet: kandidaturen moeten de inlichtingen en bijlagen bevatten die zijn vermeld in artikel 11 van het gemeentelijke reglement op de markten.

Beschikbaar op www.schaarbeek.be > Administratieve formaliteiten > Cultuur en ontspanning > Standplaats, rommelmarkt.

Dienst Middenstand
Colignonplein 1 (bureau 0.12)
1030 Schaarbeek
✆ *02 240 30 66*
@ *middenstand@ schaarbeek.irisnet.be*

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

Choisir un fournisseur d'énergie moins cher?

Le développement durable, c'est simple et c'est à la portée de chacun. Vous aussi, vous pouvez faire la différence.

Votre facture d'énergie vous pèse et vous voulez faire des économies? Vous souhaitez changer de fournisseur?

N'hésitez pas à prendre contact avec le service Infor Gaz Elec (IGE) de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce service renseigne tous les ménages bruxellois au sujet de leur fourniture d'énergie. Les informations portent par exemple sur :

- le choix d'un fournisseur (comparer les offres, procéder au transfert vers un autre fournisseur...);
- les mesures sociales concernant l'accès à l'énergie;
- la fourniture de gaz et d'électricité (lors d'un déménagement, comprendre sa facture, etc.);
- les économies d'énergie possibles ou l'électricité verte;
- des aspects juridiques comme porter plainte contre des abus ou pour bénéficier des protections existantes en cas de risque de coupure dû à des problèmes de paiement.

Infor Gaz Elec vous offre un conseil gratuit et personnalisé.

Uniquement sur rendez-vous
Chaussée de Haecht, 51
1210 Bruxelles
Mardi et jeudi de 14h à 17h
Mercredi de 11h à13h
Vendredi de 10h à 13h
Samedi de 13h à 17h30

Info
✆ *02/209.21.90*
Du lundi au mercredi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à17h.
Jeudi et vendredi de 13h30 à 17h
@ *info@gazelec.info*

© Shutterstock

[DUURZAME ONTWIKKELING]

Een goedkopere energieleverancier kiezen?

Duurzame ontwikkeling: eenvoudig en binnen ieders handbereik. Ook u kunt het verschil maken

Weegt uw energiefactuur zwaar door en wilt u besparen? Wilt u van leverancier veranderen?

Aarzel niet om contact op te nemen met de dienst Infor Gas Elek van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze dienst geeft alle Brusselse gezinnen inlichtingen over hun energielevering. De informatie gaat bijvoorbeeld over:

- de keuze van een leverancier (offertes vergelijken, de overstap naar een andere leverancier regelen ...);
- de sociale maatregelen betreffende toegang tot energie;
- de levering van gas en elektriciteit (bij een verhuis, het begrijpen van de factuur enz.);
- hoe bezuinigen op energie of groene stroom;
- uridische aspecten zoals klacht indienen tegen misbruik of profiteren van bestaande beschermingen in geval van een risico op afsluiting als gevolg van betalingsproblemen.

Infor Gas Elek geeft u gratis en gepersonaliseerd advies.

Enkel op afspraak
Haachtsesteenweg 51
1210 Brussel
Dinsdag en donderdag
van 14 tot 17 uur
Woensdag van 11 tot 13 uur
Vrijdag van 10 tot 13 uur
Zaterdag van 13 tot 17.30 uur

Info
✆ *02 209 21 90*
Van maandag tot woensdag van 9.30 tot 12.30 uur en van 13.30 tot 17 uur.
Donderdag en vrijdag
van 13.30 tot 17 uur
@ *info@gazelec.info*

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- **Rue de l'Olivierstraat - rue Josaphatstraat entre tussen Olivier et/en Seutin**
  Rénovation des égouts. Début des travaux : septembre 2014 – Durée : 5 mois.
  Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: september 2014 – Duur: 5 maand.
- **Avenue Herbert Hooverlaan**
  Rénovation des trottoirs. Fin des travaux: février.
  Vernieuwing van de voetpaden. Einde van de werken: februari.
- **Rue Auguste Lambiottestraat – Rue Jansenstraat**
  Réaménagement du carrefour. Début des travaux : janvier – Durée : 6 semaines.
  Heraanleg kruispunt. Begin der werken: janvier – Duur: 6 weken.
- **Avenue Gilisquet entre Guffens et Latinis / Gilisquetlaan tussen de Guffens en Latinis**
  Travaux câbles Elia. Début des travaux : début janvier – Durée : 6 semaines.
  Kabelwerken Elia. Begin der werken: begin januari – Duur: 6 weken.
- **Chaussée de Helmet, entre Detière et Tilleul / Helmetsesteenweg tussen Detière en Lindestraat**
  Rénovation des trottoirs. Début des travaux : janvier – Durée : 6 mois.
  Vernieuwing van de voetpaden. Begin van de werken: januari – Duur: 6 maand.
- **Square Appolosquare**
  Réaménagement complet. Début des travaux : février – Durée : 6 mois.
  Volledige heraanleg. Begin der werken: februari – Duur: 6 weken.

Pour toute information
Service Travaux-Voiries ✆ 02/244.75.21
Service des Classes Moyennes ✆ 02/240.30.66

Voor alle informatie
Dienst wegen van de gemeente Schaarbeek ✆ 02 244 75 21
Dienst Middenstand ✆ 02 240 30 66

CR - Igi

La Croix-Rouge de Schaerbeek recherche des volontaires pour plusieurs postes :

- Vendeur dans la vesti-boutique, rue Anatole France, 31.
- Vous êtes disponibles pour l'écoute auprès des patients, gérer la boutique ambulante, leur distribuer des journaux et revues le matin, venez nous rejoindre à l'hôpital Brugmann site Schaerbeek-Brien.

Intéressé(e)? REJOIGNEZ-NOUS !
Croix-Rouge de Belgique – Section de Schaerbeek
Contactez le 02/215.43.96

Un service d'aide que vous propose la Croix-Rouge :

- Vous êtes momentanément immobilisé et avez besoin de matériel médicalisé : cannes, chaise roulante, lits... nous pouvons vous louer tout cela immédiatement !

SCHAARBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD
28/01, 4/03, 1/04, 29/04, 27/05, 24/06, 23/09, 28/10, 25/11 et 16/12/2015.

Du lundi 9 mars au jeudi 30 avril

GROUPE D'ORIENTATION PROFESSIONNELLE
Organisé par la Mission Locale de Schaerbeek. L'objectif est de choisir un métier, définir ou affiner son choix professionnel.
Durée : 8 semaines – Gratuit
Info et inscriptions
Barbara Opsomer, Conseillère
✆ 02/247.74.60
Etienne Noël, Président
✆ 02/244.70.02

JE SUIS CHARLIE

SCHAARBEEKinfo

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
  Jean-Pierre Vantighem
  Hôtel Communal - Gemeentehuis
  Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
  www.schaerbeek.irisnet.be
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
  Nathalie Toillon (02/244.72.38)
  ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
  Hinde Benabdelhanin (02/244.72.37)
  hbenabdelhanin@schaerbeek.irisnet.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:**
  Marc Weber